

CONTRACT DE PRESTĂRI SERVICII

nr. 187 / 16.10.2019

DENUMIREA CONTRACTULUI: SERVICII DE TRADUCERE ȘI INTERPRETARIAT pentru implementarea activităților Proiectului „Smart And Sustainable Energy Consumption”, Acronim „SASEC”, e-MS RORS-300, finanțat prin Programul Interreg-IPA CBC România – Serbia 2014-2020;

REF: RORS-300/MUNICIPIUL TIMIȘOARA/TD1

Încheiat între:

MUNICIPIUL TIMIȘOARA

B-dul C.D. Loga nr.1, Timișoara, Județul Timiș, cod poștal 300030, România, reprezentat de Domnul Nicolae ROBU, Primarul Municipiului Timișoara,
(Achizitor)

ȘI

S.C. EURO TRIPLEX COM S.R.L.

Calea Șagului nr.74, scaraB, etaj10, ap.37, Timișoara, Jud. Timiș
Număr de ordine în Registrul Comerțului J35/1181/2002, Cod Unic de Înregistrare 14797404,
reprezentat prin Doamna SÜTÖ–UDVARI Magdalena–Ileana în calitate de Administrator unic,
(Prestator)

Articolul 1: Obiectul contractului

Obiectul contractului constă în prestarea de **SERVICII DE TRADUCERE ȘI INTERPRETARIAT** pentru implementarea activităților Proiectului „Smart And Sustainable Energy Consumption”, Acronim „SASEC”, e-MS RORS-300, finanțat prin Programul Interreg-IPA CBC România – Serbia 2014-2020, indicate în oferta prestatorului - "Partea B: Formatul ofertei ce va fi înaintată de către ofertant”.

Articolul 2: Prețul contractului

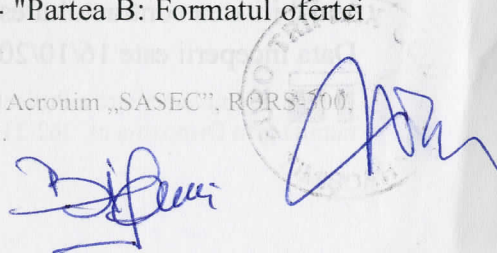
Valoarea totală a contractului pentru prestarea serviciilor indicate la articolul 1 este: **2.600 EUR**
Societatea nu este plătitoare de TVA.

Articolul 3: Documentele contractuale

Documentele care fac parte din prezentul contract sunt (în ordinea priorităților):


- Oferta prestatorului astfel cum a fost depusă în faza de licitație - "Partea B: Formatul ofertei ce va fi înaintată de către ofertant”.

Echipa de Implementare a Proiectului „Smart And Sustainable Energy Consumption”, Acronim „SASEC”, RORS-300, numită prin Dispoziția nr. 362/21.03.2019, completată cu Dispoziția n.948/09.08.2019.



- Oferta financiară a prestatorului - "Partea C: Formatul ofertei financiare"
- Documentele justificative depuse în oferta înregistrată cu nr. RM2019-2375/25.09.2019;

Pentru orice alte aspecte care nu sunt definite în prezentul contract, se aplică regulile prevăzute în Condițiile generale

B8d	Proiect de contract: Condiții generale (Anexa I)	b8d_annexigc_en.pdf 
-----	--	--

<http://ec.europa.eu/europeaid/prag/document.do?isAnnexes=true>

Articolul 4: Livrări și plăți

Prestatorul va presta fără rezerve serviciile indicate în oferta - "Partea B: Formatul ofertei ce va fi înaintată de către ofertant". Serviciile vor fi prestate la datele indicate.

Autoritatea contractantă va plăti prestatorului pentru serviciile prestate suma indicată în articolul 2 al prezentului contract.

Plățile se fac în RON, cursul de schimb aplicabil va fi cursul de schimb InforEuro valabil pentru luna în care se va emite factura sau pre-factura, în cazul scutirii de TVA.

Plățile se vor face după următorul calendar.

Ziua/Luna		EUR, estimare
15.11.2019	Plată intermediară (pentru prestațiile efectuate la Conferința de deschidere a proiectului)	6 % din valoarea contractului/150 EUR
30.06.2020	Plată intermediară (pentru traducerile efectuate pe parcursul implementării a proiectului) și traduceri de documente ale proiectului	14% din valoarea contractului/370 EUR
15.10.2021	Plată intermediară (traduceri de documente ale proiectului)	10% din valoarea contractului/260 EUR
13.12.2021	Plată intermediară (pentru prestațiile efectuate la Conferința Anuală a proiectului) și traduceri de documente ale proiectului	30% din valoarea contractului/780 EUR
17.02.2021	Plată intermediară (pentru prestațiile efectuate la evenimentul – Masă rotundă a proiectului) și traduceri de documente ale proiectului	30% din valoarea contractului/780 EUR
05.03.2021	Sold final de plată	10% din valoarea contractului/260 EUR
	Total	2.600.00 EUR

* - Prestatorul va înainta autorității contractante un raport succint privind executarea serviciilor, care va reprezenta baza pentru achitarea plății intermediare și a soldului final

Articolul 5: Valabilitatea contractului

Valabilitatea contractului este de 510 zile (16.09.2019 – 08.03.2021).

Data începerii este 16/10/2019.

Echipe de Implementare a Proiectului „Smart And Sustainable Energy Consumption”, Acronim „SASEC”, RORS-300, numită prin Dispoziția nr. 362/21.03.2019, completată cu Dispoziția n.948/09.08.2019.

Articolul 6: Soluționarea litigiilor

Orice litigiu care decurge din prezentul contract sau care se referă la acesta și care nu poate fi soluționat în alt mod se va înainta instanței de judecată competente, în conformitate cu legislația națională a statului Autorității Contractante.

**ACHIZITOR,
MUNICIPIUL TIMIȘOARA
PRIMAR,
Nicolae ROBU**



**PRESTATOR,
S.C. EURO TRIPLEX COM S.R.L.
ADMINISTRATOR UNIC,
SÛTÖ-UDVARI Magdalena-Ileana**

(Semnătură și dată) 16.10.2019.

(Semnătură și dată) 16.10.2019

**VICEPRIMAR,
Dan-Aurel DIACONU**

**DIRECȚIA ECONOMICĂ,
Slavița DUBLEȘ**

**COORDONATOR PROIECT,
Iudit BERE - SEMEREDI**

**RESPONSABIL FINANCIAR PROIECT
Steliana STANCIU**

**p. ȘEF SERVICIU JURIDIC,
Cristina BOZAN**

